Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wszedłszy zaś [On] do Kafarnaum, zbliżył się [do] Niego centurion błagając Go |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wszedłszy zaś Jezus do Kapernaum podszedł do Niego setnik prosząc Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy wszedł do Kafarnaum,\* podszedł do Niego setnik,\*\* \*\*\* prosząc Go:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy wszedł) zaś on do Kafarnaum, podszedł do niego setnik prosząc go  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wszedłszy zaś Jezus do Kapernaum podszedł (do) Niego setnik prosząc Go |

1. 1) <x>500 4:46</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Jezus nie miał względu na osobę. Choć setnik nie był Żydem i był oficerem zaborczej armii, Jezus postawił go za przykład wiary członkom narodu wybranego. Jezus należy do wszystkich wierzących. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 27:54</x>; <x>510 10:1</x>; <x>480 1:29-34</x>; <x>490 4:38-41</x>; <x>490 9:57-62</x> [↑](#footnote-ref-4)